

Chambre des Représentants.

SESSION 1919-1920.

Proposition de loi modifiant les lois du 11 avril 1895 relative à la formation des listes des électeurs communaux, et du 12 septembre 1895 relative aux élections communales, et visant spécialement l'admission des femmes à l'électorat communal (1)

Wetsvoorstel tot wijziging der wet van 11 April 1895 op het opmaken van de kiezerslijsten voor de gemeente en der wet van 12 September 1895 op de gemeenteverkiezingen, en inzonderheid tot toekenning, aan de vrouwen, van het kiesrecht voor de gemeente (1).

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS
PAR M. MAX.

Remplacer l'intitulé du Titre Premier par les mots :

« *Formation des Listes des Electeurs communaux* ».

Remplacer le préambule du Titre Premier par les mots :

« La loi du 11 avril 1895 relative à la formation des listes des électeurs communaux et les dispositions du code électoral relatives au même objet sont modifiées de la manière suivante : »

ARTICLE PREMIER.

1° Remplacer les mots :

« possédant la qualité de Belge

AMENDEMENTEN DOOR DEN
HEER MAX VOORGESTELD.

Het opschrift van den eersten titel te vervangen door de woorden :

« *Opmaking van de lijsten der gemeentekiezers*. »

Den aanhef van den eersten titel te vervangen door den volgenden tekst :

« De wet van 11 April 1895 betreffende het opmaken van de lijsten der gemeentekiezers en de bepalingen van het kieswetboek betreffende dit opmaken, worden gewijzigd als volgt : »

EERSTE ARTIKEL.

1° De woorden :

« die de hoedanigheid van Belg

(1) Proposition de loi, n° 16.
Rapport, n° 105.

(1) Wetsvoorstel, n° 16.
Verslag, n° 105.

ou ayant obtenu la naturalisation »

par les mots :

« possédant la qualité de Belge
par la naissance, par l'effet de la loi
ou par la naturalisation ».

2° Remplacer les mots :

« ont atteint l'âge de 21 ans et
sont domiciliés dans la commune
depuis six mois au moins ».

par les mots :

« ont atteint l'âge de 25 ans et
sont domiciliés dans la commune
depuis un an au moins ».

ART. 3.

remplacer les mots :

« les femmes qui, inscrites aux
contrôles de la prostitution, rési-
dent dans des maisons de tolé-
rance, l'incapacité cesse dix ans
après la radiation desdits con-
trôles ».

par les mots :

« les femmes ou les filles qui se
livrent notoirement et habituelle-
ment à la débauche et qui sont
inscrites aux contrôles de la pros-
titution; l'incapacité subsiste en
cas de changement de résidence;
elle cesse de plein droit trois ans
après la délibération du collège
des bourgmestre et échevins ordon-
nant la radiation de l'inscrip-
tion ».

bezitten of de naturalisatie hebben
bekomen. »

Te vervangen door de woorden :

« die de hoedanigheid van Belg
bezitten door geboorte, krachtens de
wet, of door naturalisatie. »

2° De woorden :

« den leeftijd van 21 jaar hebben
bereikt en sedert ten minste zes
maanden hunne woonplaats in de
gemeente hebben »

te vervangen door de woorden :

« den leeftijd van 25 jaar hebben
bereikt en sedert ten minste één jaar
hunne woonplaats in de gemeente
hebben. »

ART. 3.

De woorden :

« de vrouwen die, ingeschreven
op de contrôlelijsten der geprostitueerden, in huizen van ontucht
verblijven. De onbekwaamheid ver-
valt 10 jaar nadat zij van gezegde
contrôlelijsten zijn afgevoerd »

te vervangen door de woorden :

« de vrouwen of de meisjes, die
zich openlijk en gewoonlijk aan on-
tucht overleveren en op de contrôle-
lijsten der geprostitueerden zijn in-
geschreven; de onbekwaamheid
blijft bestaan bij verandering van
verblijf; zij vervalt van rechtswege
3 jaar na de beraadslaging van het
college van burgemeester en schepe-
nen, waarbij de afvoering van de
inschrijving wordt bevolen »

ART. 8

remplacer les mots :

« Les dispositions de l'article 61
relatif, etc. »

par les mots :

« Les dispositions de l'article 61
» *du Code électoral relatives, etc.* ».

ART. 9.

Supprimer cet article.

Remplacer l'intitulé du Titre II
par les mots :

« *Opérations électorales et dispo-
sitions organiques* ».

ART. 8.

De woorden :

« het bepaalde in artikel 61 be-
treffende enz. »

te vervangen door de woorden :

« het bepaalde in artikel 61 van
het kieswetboek betreffende enz. »

ART. 9.

Dit artikel te doen wegvallen.

Het opschrift van Titel II te ver-
vangen door de volgende woorden.

« *Kiesverrichtingen en Regelings-
bepalingen* ».

Adolphe Max.

